

# G2414-S200



Printed Matter No. 9836 3087 01

Die grinder

Valid from Serial No. B9420001  
2011-09

## Original Product instructions



	 <b>WARNING</b>

**Atlas Copco**

- ▶ Utilizzare utensili con vibrazioni smorzate quando possibile.
- ▶ Ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni.

## Informazioni generali

### Progettazione e funzionamento

Questa fresatrice per stampi è destinata esclusivamente a mole montate e frese rotative. Questo modello è lubrificato. La macchina ed i suoi accessori devono essere utilizzati esclusivamente per gli scopi previsti; utilizzi diversi sono proibiti.

- Evitare di utilizzare mole fissate con un adattatore poichè questa macchina è priva di protezione della mola.
- Evitare sempre di utilizzare lame per seghe circolari o altre lame in sostituzione delle mole abrasive o delle spazzole specificate per l'utensile

### Targhette ed etichette adesive

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCCOLMA, SVEZIA dichiara che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2006/42/EC**

Norme armonizzate applicate:  
**EN 792-9**

Documentazione tecnica disponibile presso:  
Responsabile qualità, Atlas Copco Industrial  
Technique, Stoccolma, Svezia

Stoccolma, 01.07.13

*Tobias Hahn, Direttore generale*  
*Firma del dichiarante*

## Installazione

### Qualità dell'aria

- Per ottenere prestazioni ottimali e prolungare al massimo la vita del prodotto, si consiglia di utilizzare aria compressa con un punto di rugiada compreso tra +2°C e +10°C. Si raccomanda l'installazione di un essiccatore d'aria del tipo a refrigerazione di Atlas Copco.
- Utilizzare un filtro dell'aria separato del tipo Atlas Copco FIL, che rimuove le particelle solide di dimensioni superiori ai 15 micron e più del 90% di acqua liquida, installato il più vicino possibile al prodotto e a monte di qualsiasi altra unità di trattamento dell'aria come REG o DIM (vedere Accessori per linea d'aria nel catalogo principale). Pulire il tubo flessibile tramite soffiatura prima di collegarlo.

### Modelli lubrificati:

- L'aria compressa deve contenere una piccola quantità d'olio. Si consiglia caldamente di installare un lubrificatore a nebbia d'olio DIM di Atlas Copco, da impostare normalmente a 3-4 gocce (50 mm<sup>3</sup>)/min per utensili a ciclo di funzionamento prolungato, oppure un lubrificatore per punto singolo Atlas Copco del tipo Dosol per utensili a ciclo di funzionamento breve. Per l'impostazione del Dosol, vedere Accessori per linea d'aria nel nostro catalogo principale.

### Connessione dell'aria compressa

**⚠ ATTENZIONE L'aria sotto pressione può causare gravi infortuni.**

- ▶ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo e disconnettere l'utensile dall'alimentazione dell'aria se non utilizzato, prima di effettuare qualsiasi regolazione del prodotto, ad esempio per cambiare accessorio o eseguire riparazioni.
- ▶ Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.

**⚠ ATTENZIONE Le sferzate incontrollate del tubo possono causare gravi infortuni.**

- ▶ Controllare sempre tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o danneggiamenti.

Verificare la pressione dell'aria:

- Il prodotto è progettato per una pressione di lavoro (e) pari a 6–7 bar = 600–700 kPa = 87–102 psig.
- La pressione dell'aria all'ingresso nell'utensile con il prodotto in funzione non deve superare il valore massimo di funzionamento pari a 7 bar = 700 kPa = 102 psig.
- Soffiare nel tubo prima di collegarlo.

## Funzionamento

Consultare anche *Istruzioni di manutenzione*

### Preparazione prima di utilizzare la fresatrice per stampi

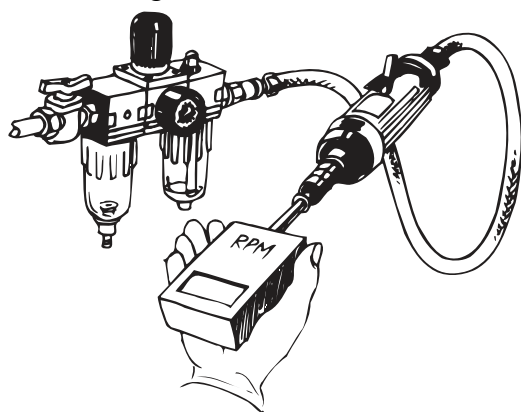
#### Funzionamento corretto della fresatrice per stampi

**⚠ ATTENZIONE** La sovravelocità può causare infortuni gravi o mortali.

- ▶ La velocità massima consentita indicata sulla macchina non deve mai essere superata.

Le prove sulla fresatrice per stampi devono essere effettuate da tecnici professionisti. I tecnici devono essere autorizzati a testare questo tipo di utensile e ad operare un impianto pneumatico come da direttive nazionali.

- La velocità a vuoto della macchina deve essere controllata quotidianamente ed ogniqualvolta essa sia stata sottoposta a manutenzione. Tale verifica deve essere eseguita a mola non installata.



- Utilizzare un regolatore di pressione onde evitare una pressione dell'aria eccessiva che può causare sovravelocità.
- Le connessioni e il tubo flessibile dell'aria devono essere in buone condizioni.

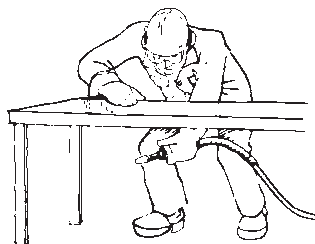
#### Mola montata e fresa al carburo

**⚠ ATTENZIONE** L'aria sotto pressione può causare gravi infortuni.

- ▶ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e disconnettere l'utensile dall'alimentazione dell'aria se non utilizzato, prima di effettuare qualsiasi regolazione sulla macchina, ad esempio per cambiare accessorio o eseguire riparazioni.

**⚠ ATTENZIONE** Un utensile ad inserimento di tipo errato può rompersi e causare infortuni gravi o mortali.

- ▶ Utilizzare utensili ad inserimento con velocità massima di funzionamento superiore o uguale alla velocità della fresatrice ad aria
- ▶ Non utilizzare utensili ad inserimento diversi da quelli specificati dal produttore (evitare ruote da taglio o contornatrici).
- Utilizzare esclusivamente le dimensioni ed i tipi di abrasivi raccomandati
- Evitare di utilizzare mole montate che siano rotte o danneggiate, o che potrebbero essere cadute
- Il montaggio deve essere corretto per prevenire infortuni causati da mole montate rotte
- Verificare che il diametro dell'albero dell'accessorio sia corretto per la dimensione del mandrino
- Non mischiare alberi in mm con mandrini in pollici e viceversa
- Osservare un minimo di 10 mm di presa assiale sull'albero
- Quando si installano mole montate o frese, ridurre l'aggetto spingendo interamente l'albero nel mandrino (si vedano inoltre le raccomandazioni del produttore dell'utensile).
- Si noti che all'aumentare dell'aggetto dell'albero, diminuisce la velocità ammessa.
- Prima di avviare la macchina, verificare che il mandrino sia ben serrato.
- Testare ogni nuova mola montata in posizione di sicurezza per 30 secondi. Utilizzare una protezione (ad esempio, sotto un pesante bancone di lavoro) per arrestare eventuali pezzi distaccatisi dalla mola. Arrestare immediatamente se le vibrazioni sono eccessive.





s011390

**⚠ ATTENZIONE** Il mancato rispetto delle pratiche di lavoro corrette può causare infortuni gravi o mortali.

- ▶ Verificare che il pezzo di lavoro sia ben supportato.
- ▶ Verificare che le scintille non costituiscano rischi per le persone ed i materiali.
- ▶ Esiste il rischio di scariche elettrostatiche se l'utensile viene utilizzato su plastica ed altri materiali non conduttivi.
- ▶ Utilizzare dispositivi di protezione individuale come descritto alla sezione *Dispositivi di protezione individuale*
- ▶ Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- ▶ Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Possono esistere rischi nascosti, come linee elettriche o di altro tipo.
- ▶ Mantenere una posizione del corpo ben bilanciata e stabile.
- ▶ Reagire rapidamente alla presenza di vibrazioni eccessive causate da un utensile ad inserimento danneggiato o inserito erroneamente.
- ▶ Tenersi distanti dal mandrino rotante e dagli abrasivi. La rotazione può continuare per diversi secondi dopo aver rilasciato il comando. Non posare l'utensile finché non si è fermata la rotazione.
- ▶ Si tenga presente che l'aria compressa rimasta nel tubo flessibile può causare avvii accidentali.
- ▶ Rilasciare il dispositivo di controllo se si guasta l'alimentazione.

## Manutenzione

### Protezione antiruggine e pulizia interna

Acqua nell'aria compressa, polvere e particelle di usura provocano la formazione di ruggine ed il grippaggio di lamelle, valvole, ecc.

Ciò può essere risolto lubrificando con olio (alcune gocce), facendo funzionare la macchina per 5-10 secondi e lavando via l'eccesso con un panno.

**Eseguire questa operazione in caso di arresti prolungati.**

### Lubrificazione

Il cuscinetto a sfere anteriore del motore devono essere lubrificati con grasso ad ogni revisione della macchina.

**Per estensione flessibile del mandrino** – Quando si monta il mandrino esteso – applicare 0,5 cm<sup>3</sup> di grasso del tipo “Lubricating Engineers LE3752” (o grasso EP) in fondo al foro nel portamandrino.

### Guida di lubrificazione

Utilizzare lubrificanti di buona qualità. Nella tabella dei lubrificanti vengono riportati esempi di oli per motori pneumatici e grassi raccomandati.

Marca	Universale Cuscinetti	Aria di lubrificazione
BP	Energrease LS-EP2	Energol E46
Castrol	Spheerol EP L2	
Esso	Beacon EP2	Arox EP46
Q8	Rembrandt EP2	Chopin 46
Mobil	Mobilegrease XHP 222	Almo oil 525
Shell	Alvania EP2	Tonna R32
Texaco	Multifak EP2	Aries 32
Molycote	BR2 Plus	

### Revisione

**⚠ ATTENZIONE** La sovravelocità può causare infortuni gravi o mortali.

- ▶ Se si utilizza un regolatore di velocità, verificare di aver montato quello corretto. Un trattamento incauto può causarne il mancato funzionamento.
- ▶ Evitare di smontare le componenti di sicurezza, ad esempio il regolatore di velocità o l'arresto per sovravelocità. Questi componenti devono essere sostituiti completamente se danneggiati.
- ▶ Controllare sempre la velocità libera dell'utensile dopo la manutenzione. Vedere la sezione *Preparazione prima di utilizzare la fresatrice per stampi*

Controllare regolarmente l'intero utensile ad intervalli di sei mesi. Se l'utensile viene normalmente utilizzato per compiere lavori pesanti o non funziona correttamente, esso deve essere sottoposto a revisioni più frequenti.

Pulire frequentemente il filtro all'ingresso dell'aria al fine di prevenire intasamenti che ne diminuirebbero le capacità.

## Informazioni utili

 **Eseguire l'accesso a Atlas Copco**  
**www.atlascopco.com**

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

### Linee guida ergonomiche

- 1) Fare frequenti interruzioni e cambiare spesso la posizione di lavoro.
- 2) Adattare la zona della stazione di lavoro secondo le proprie necessità e il lavoro svolto.
  - Regolare un intervallo di distanza comodo da raggiungere determinando dove collocare pezzi e utensili, per evitare il carico statico.
  - Utilizzare l'attrezzatura della stazione di lavoro come tavoli o sedie adatte al lavoro svolto.
- 3) Evitare posizioni di lavoro sopra il livello della spalla o con tenuta statica durante le operazioni di assemblaggio.
  - Lavorando sopra il livello della spalla, ridurre il carico sui muscoli statici diminuendo il peso dell'utensile, utilizzando per esempio bracci a torsione, avvolgitubo o bilanciatori del peso. Il carico sui muscoli statici può inoltre essere ridotto tenendo l'utensile in prossimità del corpo.
  - Verificare di fare frequenti interruzioni.
  - Evitare posizioni estreme del braccio o del polso, in particolare per le operazioni che richiedono una certa forza.
- 4) Regolare il campo di visione perché sia comodo minimizzando il movimento degli occhi e del capo durante l'attività lavorativa.
- 5) Utilizzare un'illuminazione adeguata per il lavoro svolto.
- 6) Scegliere l'utensile corretto per il lavoro svolto.
- 7) Utilizzare protezioni acustiche in ambienti rumorosi.
- 8) Utilizzare utensili a inserimento o elementi di consumo di alta qualità, per minimizzare l'esposizione a livelli eccessivi di vibrazioni.
- 9) Minimizzare l'esposizione a forze di reazione.
  - Durante il taglio:
 

Il disco da taglio può incastrarsi se il disco è piegato o se non è guidato correttamente. Verificare di utilizzare flange corrette per i dischi da taglio ed evitare di piegare il disco durante l'operazione di troncatura.
  - Durante la perforazione:
 

Il trapano può bloccarsi durante l'attraversamento della punta da trapano. Verificare di impiegare impugnature di supporto se la coppia di stallo è troppo elevata.

Lo standard di sicurezza ISO11148 parte 3 raccomanda di utilizzare un componente per assorbire la coppia di reazione sopra i 10 Nm per gli utensili a pistola e 4 Nm per gli utensili diritti.

- Quando si utilizzano utensili a trasmissione diretta o avvitadadi:

Le forze di reazione dipendono dall'impostazione dell'utensile e dalle caratteristiche del giunto. La capacità di sostenere forze di reazione dipende dalla resistenza e dalla postura dell'operatore. Adattare l'impostazione dell'utensile alla resistenza e alla postura dell'operatore e utilizzare un braccio a torsione o barra di reazione se la coppia è troppo elevata.

- Ⓜ In ambienti polverosi, utilizzare un sistema di estrazione della polvere o una maschera per la protezione della bocca.

### Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

### Ricambi

Per motivi tecnici, i ricambi senza numero di ordinazione non vengono spediti separatamente come i ricambi inclusi nei kit di assistenza.

L'uso di ricambi non originali Atlas Copco può compromettere le prestazioni e comportare maggiori interventi di manutenzione nonché invalidare tutte le garanzie, a discrezione dell'azienda.

### Garanzia

Contattare il rappresentante Atlas Copco della propria zona per presentare reclami in merito a un prodotto. La garanzia verrà approvata solo se il prodotto è stato installato, utilizzato e revisionato secondo le Istruzioni di funzionamento.

Vedere anche le condizioni di fornitura applicate dal distributore locale Atlas Copco.

### ServAid

ServAid è un'utilità che permette di ottenere informazioni aggiornate sul prodotto riguardanti:

- Istruzioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

ServAid semplifica il processo di ordinazione di ricambi, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotto nuovi e riprogettati.

Con ServAid è possibile presentare contenuti in una lingua specifica, a condizione che siano disponibili traduzioni e visualizzare informazioni su prodotti obsoleti. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco.

ServAid è disponibile in DVD e sul Web:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere una mail a:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web <http://www.atlascopco.com/>.

Scegli **Prodotti - Schede informative**, e seguire le istruzioni sulla pagina.

valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Atlas non ha alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Tools' (Strumenti) quindi 'Legislation' (Normative).

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

## Dati tecnici

### Rumore e di vibrazioni

<b>Emissioni acustiche (conformi a ISO15744)</b>	<b>dBA</b>
Livello della pressione acustica	81
Livello di potenza acustica	92
Incertezza	3

<b>Valore vibratorio totale, valido dal 2010 (valore dei 3 assi conforme a ISO28927-12)</b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>
Valore delle vibrazioni	<2.5
Incertezza	-

### Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

**Atlas Copco Industrial Technique AB** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di

## **Veiligheidsvoorschriften**

### **Belangrijke informatie voor veilig gebruik**

Deze instructies hebben betrekking op de installatie, werking, bediening en het



Draag altijd de volgende persoonlijke veiligheidsuitrusting:

- Veiligheidshelm
- Gehoorbescherming
- Veiligheidsbril met zijwaartse bescherming
- Veiligheidshandschoenen
- Veiligheidsschoeisel

### Drugs, alcohol en medicijnen

Het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen kan uw inschattingsvermogen en uw concentratie nadelig beïnvloeden.

#### **⚠ WAARSCHUWING Slechte reacties en onjuiste beoordelingen kunnen ernstige ongevallen en zelfs de dood tot gevolg hebben.**

- ▶ Bedien het product nooit wanneer u onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- ▶ Voorkom ook dat anderen het product gebruiken terwijl ze onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen zijn.

### Installatie, bediening en onderhoud: voorzorgsmaatregelen

#### **⚠ WAARSCHUWING Explosieven en explosieve gassen, explosiegevaar**

Als het product in aanraking komt met explosieven, kan een explosie optreden. Explosies kunnen ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

Bij het bedienen van het product kunnen vonken vrijkomen. Deze kunnen licht ontvlambare stoffen en gassen doen ontbranden, wat brand of explosies tot gevolg kan hebben.

- ▶ Bedien het product nooit in de buurt van explosieven.
- ▶ Werk nooit in een licht ontvlambare of explosieve omgeving.
- ▶ Controleer of er zich in uw werkgebied geen verborgen gasbronnen bevinden.

#### **⚠ WAARSCHUWING Elektrische schok**

Als het product in contact komt met een elektrisch circuit of een andere elektrische krachtbron, kan dit ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Werk nooit in de buurt van elektrische circuits of andere elektrische krachtbronnen.
- ▶ Controleer of er zich in uw werkgebied geen verborgen elektrische circuits bevinden.

#### **⚠ WAARSCHUWING Stofgevaar**

Sommige vormen van stof, dampen en ander zwevend materiaal dat ontstaat door elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten, bevatten chemische stoffen

waarvan de Staat Californië heeft vastgesteld dat ze kanker, geboortefwijkingen en andere voortplantingsproblemen kunnen veroorzaken. Hier volgt een aantal voorbeelden van dergelijke chemische stoffen:

Kristallijn silicastof, cement en andere metselproducten.

Arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber.

Lood uit verf op loodbasis.

- ▶ Om blootstelling aan deze stoffen zo veel mogelijk te vermijden, moet u in een goed geventileerde omgeving werken en een goedgekeurde veiligheidsuitrusting gebruiken, met bijvoorbeeld stofmaskers die speciaal zijn ontwikkeld om microscopisch kleine deeltjes tegen te houden.
- ▶ Adem geen stof of restdeeltjes van het werkproces in; dit kan uw gezondheid schaden.
- ▶ Maak gebruik van stofverzamelende apparatuur, bijvoorbeeld stofafzuigers, en draag een beschermend masker als u werkt met materialen die zwevende deeltjes genereren.
- ▶ Stof en dampen die vrijkomen bij schuur- of slijpwerkzaamheden kunnen een explosieve situatie veroorzaken. Maak altijd gebruik van apparatuur voor stofverzameling of -onderdrukking die geschikt is voor het te verwerken materiaal.

#### **⚠ WAARSCHUWING Projectielen**

Bij elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten kunnen vonken, splinters, stukjes van de slijpschijf en andere deeltjes als projectielen worden afgeschoten en verwondingen veroorzaken als ze de gebruiker of andere personen raken.

Ook kleine deeltjes kunnen uw ogen raken en blindheid veroorzaken.

- ▶ Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming als u het gereedschap bedient, repareert of onderhoudt, accessoires aan het gereedschap vervangt of in de buurt bent als dergelijke werkzaamheden plaatsvinden.
- ▶ Gebruik schermen om anderen te beschermen tegen rondvliegende deeltjes en vonken bij het slijpen.
- ▶ Controleer of iedereen die zich in het gebied bevindt slagvaste oog- en gezichtsbeschermers draagt.

#### **⚠ WAARSCHUWING Risico's van lawaai**

Hoge geluidsniveaus kunnen blijvende gehoorbeschadiging veroorzaken.

- ▶ Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de voorschriften op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkvloer.



**⚠ WAARSCHUWING Risico's van trillingen**

Blootstelling aan trillingen kan de zenuwen beschadigen en de bloedtoevoer naar handen en armen belemmeren.

- ▶ Herhaalde werkbewegingen, ongemakkelijke houdingen en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor de handen en armen. Staak het gebruik van de machine en raadpleeg een arts als u last hebt van een dof gevoel, tintelingen of pijn, of als de huid wit kleurt.
- ▶ Gebruik geen inzetgereedschap met een gebogen schacht.
- ▶ Gebruik waar mogelijk gereedschappen met trillingsdemping.
- ▶ Beperk de tijd dat u blootstaat aan trillingen zo veel mogelijk.

**Algemene informatie****Ontwerp en functie**

Deze matrijzenslijpmachine is alleen bedoeld voor opzetschijven en slijpstenen. Dit model is gesmeerd. De machine, de hulpstukken en het toebehoren mogen alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor ze zijn ontworpen. Elk ander gebruik is verboden.

- Gebruik nooit slijpschijven die zijn bevestigd met een adapter, aangezien deze machine niet is voorzien van een schijfbeschermer.
- Sluit nooit cirkelzagen of andere snijwerktuigen aan, anders dan de voor het gereedschap gespecificeerde slijpwielen of -borstels

**Plaatjes en stickers**

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.

**EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende norm(en):

2006/42/EC

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:

**EN 792-9**

Technisch bestand verkrijgbaar bij:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 juli 2013

*Tobias Hahn, Managing Director*

*Handtekening van de opsteller*

**Installatie****Luchtkwaliteit**

- Voor optimale prestaties en een langere levensduur van uw product, raden wij u aan perslucht te gebruiken met een dauwpunt tussen +2°C en +10°C. Daarnaast raden wij u aan een Atlas Copco luchtdroger (koeler) te gebruiken.
- Gebruik een afzonderlijke luchtfilter van het type Atlas Copco FIL, verwijdert vaste deeltjes groter dan 15 microns en meer dan 90 % water in vloeibare toestand, zo dicht mogelijk bij het product geplaatst en voor andere luchtvoorbereidingseenheden als REG of DIM (zie Accessoires luchtleidingen in onze catalogus). Blaas de slang uit alvorens deze aan te sluiten.

**Gesmeerde modellen:**

- De perslucht moet een kleine hoeveelheid olie bevatten. Wij raden u sterk aan een DIM olienevelaar van Atlas Copco, die normaliter op 3-4 druppels (50 mm<sup>3</sup>)/min luchtverbruik voor gereedschappen met lange draaicycli is ingesteld, of een Atlas Copco eenpuntssmeertoestel van het type Dosol voor gereedschappen met korte draaicycli te installeren.

Zie voor de Dosol-instelling de

Luchtleidingsaccessoires in onze hoofdcatalogus.

**Persluchtaansluiting****⚠ WAARSCHUWING Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken**

- ▶ Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens het product aan te passen, bijv. accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- ▶ Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.

Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1(2-3)	4150 1049 83	1	Collet set	6 mm
2	-	1	Collet	
3	-	1	Ring	
4	4150 1250 03	1	Holder	
5(6-7)	4150 1241 90	1	Damping kit	
6	-	1	Cover, compl.	
7	-	1	O-ring	29.2x3 / Seal kit 4081 0266 90

## Signs and stickers

### Stickers



Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1	4150 1984 00	1	Sticker	Text on the sticker: To reduce risk of injury read and understand safety instructions supplied with tool
1	4150 1985 00	1	Sticker	Text on the sticker: To avoid injury use recommended guard RPM rating on wheel must exceed grinder RPM rating
1	4150 1986 00	1	Sticker	Text on the sticker: Do not remove guard
1	4150 1988 00	1	Sticker	Text on the sticker: For internal grinding only RPM rating on wheel must exceed grinder RPM rating

## Service Kits

### Seal kit — Motor casing / Motor / Front part

Ordering No. 4081 0266 90

Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
-	1	O-ring	39.5x2.4
-	1	Sealing	
-	1	O-ring	3x1
-	1	O-ring	15.3x2.4
-	2	O-ring	18.1x1.6
-	1	O-ring	29.1x1.6
-	1	O-ring	26.1x1.2
-	2	O-ring	3.3x2.4
-	2	O-ring	12.1x1.6
-	1	O-ring	17.1x1.6
-	1	O-ring	29.2x3

Service kits are designed for a variety of products. This Service kit may contain more parts than listed in the table and parts might remain unused.

### Service kit — Motor casing / Motor

Ordering No. 4081 0265 90

Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
-	1	Pin	2.5x30
-	1	Pin	FRP 2x5
-	1	Spacer	
-	1	Pin	FRP 2x5
-	4	Screw	MFTS M3x6 8.8
-	1	Ring	

Service kits are designed for a variety of products. This Service kit may contain more parts than listed in the table and parts might remain unused.

### Motor-unit kit — Motor

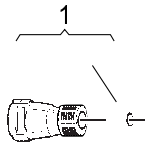
Ordering No. 4081 0267 90

Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
-	1	Ball bearing	6200-Z
-	3	Vane	
-	1	Ball bearing	696-2RS

Service kits are designed for a variety of products. This Service kit may contain more parts than listed in the table and parts might remain unused.

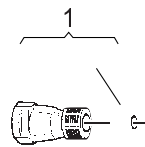
## Accessories included

### Collet set



Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1(2-3)	4150 1049 88	1	Collet set	1/4"
2	-	1	Collet	
3	4150 1048 08	1	Guide ring	

### Collet set



Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1(2-3)	4150 1049 83	1	Collet set	6 mm
2	-	1	Collet	
3	4150 1048 03	1	Guide ring	

### Open-end spanner



Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1	4080 0153 00	2	Open-end spanner	A/F 14 mm

### Open-end spanner



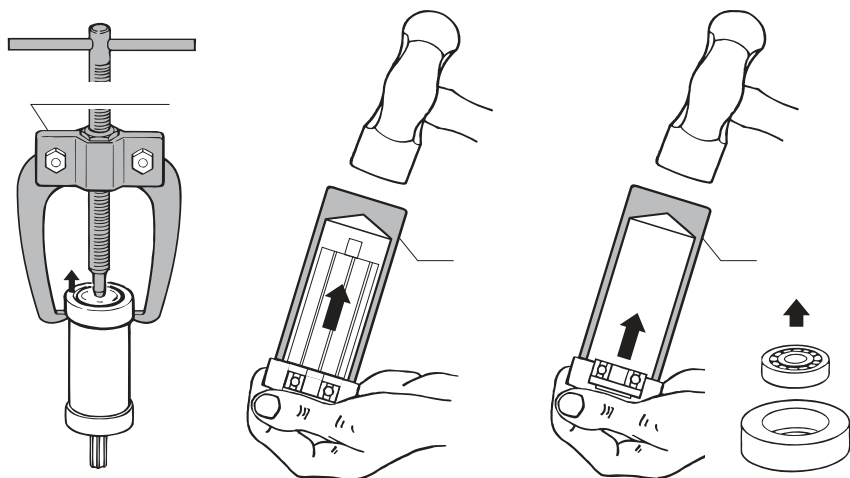
Ref. No.	Ordering No.	Qty	Description	Remark / Included in Service kit
1	4080 0153 00	2	Open-end spanner	A/F 14 mm

## Dismantling/inspection/assembly

### Instructions for vane motor

#### Dismantling

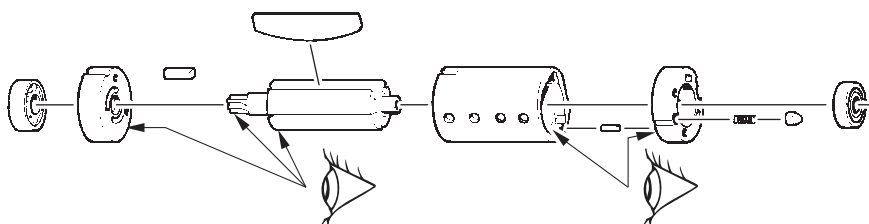
Service tools are also included in our Basic Service Tools Set. For further information see, Ordering No. 9835 5485 00



#### Dismantling tool Mandrel A

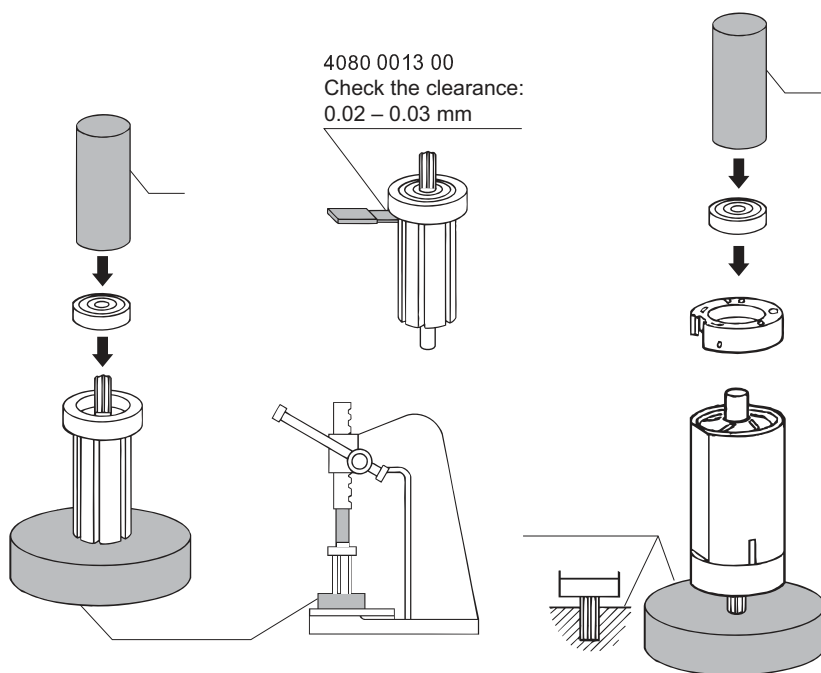
Ordering No.	∅ D	∅ C
4080 0182 01	7	3.5
4080 0182 02	8	4.5
4080 0182 03	9	5.5
4080 0182 04	10	6.5
4080 0182 05	13	8.5
4080 0182 06	16	10.5
4080 0182 07	19	12.5
4080 0182 08	22	15.5
4080 0182 09	24	17.5
4080 0182 10	26	20.5
4080 0182 11	30	25.5
4080 0182 12	35	30.5
4080 0182 13	40	35.5
4080 0182 14	47	40.5

#### Inspection of motor parts



#### Assembly

Service tools are also included in our Basic Service Tools Set. For further information see, Ordering No. 9835 5485 00



#### Assembly tool Mandrel B

Ordering No.	∅ D	∅ C
4080 0567 04	12.5	5.2
4080 0567 11	14.5	6.5
4080 0567 01	15.5	5.2
4080 0567 05	18.5	6.2
4080 0567 02	18.5	8.2
4080 0567 06	21.5	7.2
4080 0567 03	21.5	8.2
4080 0567 07	25.5	10.5
4080 0567 08	27.5	12.5
4080 0567 09	31.5	15.5
4080 0567 10	34.5	18.5

Ball bearing